

# TOÀ ÁN TỐI CAO TIỂU BANG WASHINGTON

CHỦ ĐỀ: NHỮNG YẾU TỐ CĂN BẢN VỀ KỸ THUẬT ĐIỆN TỬ ĐỂ GIÚP CÔNG DÂN SỬ DỤNG QUYỀN TIẾP CẬN VỚI CÔNG LÝ

)  
)  
)

**CHỈ THỊ**  
SỐ. 25700-B-

---

XÉT RẰNG, chủ yếu cơ bản về sự thành lập hệ thống toà án tiểu bang Washington là mọi người đều có quyền tiếp cận cơ quan xét xử; và

XÉT RẰNG, để đáp ứng những nhu cầu pháp lý bất đạt của những người có lợi tức thấp hoặc trung bình, những người gặp những chướng ngại không công bằng khi tiếp cận cơ quan xét xử, và những người dễ bị tổn thương, và để đáp ứng nhu cầu về sự thành lập một cơ quan lãnh đạo có hiệu lực để phổ biến sự bình đẳng về quyền tự do công dân ở tiểu bang Washington, Toà Án Tối Cao thành lập Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý (Access to Justice Board) để đảm trách rằng những công dân nêu trên có thể sử dụng hệ thống công lý. Toà Án Tối Cao cũng ra lệnh rằng, kèm theo những trách nhiệm khác, Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý phải sáng lập và thi hành những chính sách khởi đầu để thúc đẩy sự phát triển những phương cách cần thiết cho việc thực hành quyền bình đẳng công dân, phải sáng lập và thi hành những chương trình mới với những sáng kiến mới để làm tăng sự

tiếp cận với công lý ở tiểu bang Washington, và khuyến khích sự hưởng ứng của hệ thống công lý dân quyền đối với những người bị ngược đãi khi sử dụng hệ thống toà án; và

XÉT RẰNG, để hoàn thành những trách nhiệm nêu trên, Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý nhận thấy rằng sự phát triển về kỹ thuật truyền thông và thông tin bao gồm hệ thống mạng lưới (Internet) mang đến những chướng ngại khi một người muốn tiếp cận hệ thống công lý một cách hoàn toàn và công bằng, kỹ thuật có thể làm tăng sự tiếp cận và cũng có thể duy trì và làm tăng thêm những chướng ngại sẵn có. Ủy Ban quyết định vạch kế hoạch và hành động để tiêu diệt những chướng ngại và tạo thêm những phương tiện có tác dụng đưa công dân tiếp cận với hệ thống công lý có hiệu quả và làm tăng chất lượng và số lượng của những người được công lý che chở ở tiểu bang Washington; và

XÉT RẰNG, vào năm 2001, Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý ủy quyền và giao trách nhiệm cho hội đồng Ủy Ban để tuyển dụng và quy định những nguyên tắc cơ bản có thẩm quyền và đề xuất những hành động dựa trên những nguyên tắc đó để bảo đảm hệ thống kỹ thuật hiện tại và trong tương lai sẽ tạo thêm những phương tiện và tiêu diệt những chướng ngại để công dân sử dụng hệ thống công lý một cách hữu hiệu, và do đó mọi người trong tiểu bang Washington được sử dụng hệ thống công lý có chất lượng.

XÉT RẰNG, trong thời gian ba năm Ủy Ban và hội đồng Ủy Ban đã hoàn thành những trách nhiệm và thành lập “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý”, kèm theo những lý giải và kiến nghị dựa theo những yếu tố cơ bản đó. “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” được công nhận bởi Ủy Ban Điều Hành Toà Án (Board for Judicial Administration), Hội Đồng Giám Hộ Hệ Thống Thông Tin Toà Án (Judicial Information System Committee), Ủy Ban Chủ Sở Hữu Tín Thác của

Hội Thẩm Phán Tòa Án Cấp Trên (Board of Trustees of the Superior Court Judges' Association), Ủy Ban Chủ Sở Hữu Tín Thác của Hội Thẩm Phán Tòa Án Quận và Thành Phố (Board of Trustees of the District and Municipal Court Judges' Association), Hội Đồng Cai Trị Hiệp Hội Luật Sư Tiểu Bang Washington (Board of Governors of the Washington State Bar Association), Ủy Ban Công Lý và Thành Phần Tiểu Số (Minority and Justice Commission), Ủy Ban Công Lý và Tính Giới (Gender and Justice Commission), Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp (Attorney General), và Hội Đồng Giáo Dục Luật Pháp Dân Chúng (Council on Public Legal Education); và

XÉT RẰNG, Hệ Thống Thông Tin Tòa Án của tiểu bang được thành lập bởi Tòa Án Tối Cao vào năm 1976 và điều hành bởi Văn Phòng Quản Lý Tòa Án (Administrative Office of the Courts) dựa theo luật tòa án để chịu trách nhiệm phân phát tư liệu, dụng cụ, và truyền thông với những hệ thống thông tin khác, an ninh truyền thông, và thực thi các quyền ưu tiên; và

XÉT RẰNG, chiếu theo mục đích của Chỉ Thị này, và dựa theo luật Tiểu Bang RCW 2.68.050, những tòa án tiểu bang Washington qua Hệ Thống Thông Tin Tòa Án phải xúc tiến và tạo thuận lợi cho dân chúng sử dụng tài liệu và các dịch vụ tòa án qua điện tử miễn phí hoặc bằng một giá thấp và hệ thống kỹ thuật điện tử phải được sử dụng một cách dễ dàng bởi những người kém kinh nghiệm về sử dụng điện tử bao gồm những người có tật nguyên; và

XÉT RẰNG, áp dụng “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” để chỉ định cách dùng kỹ thuật điện tử trong hệ thống công lý tiểu bang Washington là một cách áp dụng thích đáng và hữu hiệu; và

XÉT RẰNG, sự phổ biến của “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” sẽ thăng tiến số người sử dụng và kết quả là mọi người được tiếp cận với công lý;

Do Đó,

**CHÚNG TÔI RA LỆNH RẰNG:**

(a) “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” được kèm theo Chỉ Thị này nêu lên những nguyên tắc, tiêu chuẩn, và mục đích để chỉ định cách dùng kỹ thuật điện tử bởi hệ thống toà án tiểu bang Washington, những cá nhân, mọi cơ quan đại diện, và những cơ quan khác được Toà Án Tối Cao trao thẩm quyền. Những Yếu Tố Cơ Bản này nên được xem xét với những pháp luật khác và luật toà án khi quyết định sử dụng kỹ thuật điện tử để điều hành toà án và những vụ án được xét xử trước những toà án đó. Những Yếu Tố Cơ Bản này cũng nên được xem xét bởi những cá nhân, mọi cơ quan đại diện, và những cơ quan được Toà Án Tối Cao trao thẩm quyền khi quyết định sử dụng kỹ thuật điện tử.

(b) “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” và Chỉ Thị này phải được ấn tống một cách xúc tiến vào tập Luật Toà Án (Washington Court Rules) và trang mạng lưới của Hiệp Hội Luật Sư Tiểu Bang Washington, và trang mạng lưới của những toà án được duy trì bởi Văn Phòng Quản Lý Toà Án. Những lời mở đầu dưới đây phải luôn luôn được ấn tống trước “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý” trong những ấn phẩm và những trang mạng lưới:

“Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý sáng lập Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý để bảo đảm kỹ thuật điện tử xúc tiến chứ không phải làm giảm sự tiếp cận với

công lý. Những lý giải của hội đồng Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý được đính kèm theo Những Yếu Tố Cơ Bản sẽ trình bày ý định rằng Những Yếu Tố Cơ Bản sẽ được sử dụng một cách có hiệu quả bởi những công nhân và những người sử dụng hệ thống công lý, và Những Yếu Tố Cơ Bản không tạo thêm những căn cứ khởi kiện mới hoặc tạo thêm những ủy nhiệm vô căn cứ. Những Yếu Tố Cơ Bản này được công nhận bởi Ủy Ban Điều Hành Tòa Án (Board for Judicial Administration), Hội Đồng Giám Hộ Hệ Thống Thông Tin Tòa Án (Judicial Information System Committee), Ủy Ban Chủ Sở Hữu Tín Thác của Hội Thẩm Phán Tòa Án Cấp Trên (Board of Trustees of the Superior Court Judges' Association), Ủy Ban Chủ Sở Hữu Tín Thác của Hội Thẩm Phán Tòa Án Quận và Thành Phố (Board of Trustees of the District and Municipal Court Judges' Association), Hội Đồng Cai Trị Hiệp Hội Luật Sư Tiểu Bang Washington (Board of Governors of the Washington State Bar Association), Ủy Ban Công Lý và thành Phần Tiểu Số (Minority and Justice Commission), Ủy Ban Công Lý và Tính Giới (Gender and Justice Commission), Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp (Attorney General), và Hội Đồng Giáo Dục Luật Pháp Dân Chúng (Council on Public Legal Education)”

(c) Văn Phòng Quản Lý Tòa Án kết hợp với Hội Đồng Giám Hộ Hệ Thống Thông Tin Tòa Án phải báo cáo hàng năm với Tòa Án Tối Cao về việc sử dụng Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận với Công Lý trong hệ thống toà án tiểu bang Washington bởi những cá nhân, mọi cơ quan đại diện, và những cơ quan được Tòa Án Tối Cao trao thẩm quyền.

KÝ TẠI Olympia, Washington vào ngày 3 tháng 12 năm 2004.

# **Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý**

**Được Toà Án Tối Cao Tiểu Bang  
Washington Xác Nhận vào Ngày 3  
Tháng 12, Năm 2004**

**Dự Luật Đề Xương của Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý Tiểu Bang Washington**

## PHẦN MỞ ĐẦU

Sự sử dụng kỹ thuật điện tử trong hệ thống công lý tiểu bang Washington phải bảo vệ và làm thăng tiến quyền tiếp cận công lý. Nhu cầu cụ thể là phải tránh tạo thêm hoặc làm tăng thêm những chướng ngại và phải giảm hoặc loại bỏ những chướng ngại hiện có cho những người đã từng bị loại trừ hoặc ít được phục vụ, bao gồm những người không có luật sư đại diện khi tiếp cận hệ thống công lý.

Lời trình bày này phỏng đoán rằng “sự tiếp cận hệ thống công lý” được bao gồm phương cách trực tiếp hoặc đáng tiếp qua những người khác (1) để khiếu nại hoặc bào chữa và thành lập, thi hành, thay đổi, hoặc hủy bỏ nghĩa vụ pháp lý ở bất cứ một thẩm quyền xét xử nào; (2) để tiếp nhận những thủ tục hoặc những thông tin cần thiết để (a) khiếu nại hoặc bào chữa, hoặc (b) thành lập, thi hành, thay đổi, hoặc hủy bỏ nghĩa vụ pháp lý ở bất cứ một thẩm quyền xét xử nào, hoặc (c) gia tăng cơ hội để có một kết quả công bằng; (3) để tham gia vào những vụ kiện qua địa vị nhân chứng hoặc bồi thẩm; và (4) để tiếp nhận những thông tin về hoạt động của những toà án và những cơ quan giải quyết những tranh chấp khác. “Sự tiếp cận hệ thống công lý” cũng đòi hỏi một nguyên tắc thủ tục pháp lý công bằng, bao gồm những điều khác, nhanh và chi phí rẻ. Một nguyên tắc thủ tục pháp lý công bằng cũng cần “sự rõ ràng (transparency).” “Sự rõ ràng” đó có nghĩa là dân chúng được

quyền xem xét hệ thống công lý từ ngoài vào trong, bao gồm những quy tắc và quy định luật lệ, thủ tục trình tự, và những tính cách hoạt động và những mẫu mã để kiểm tra tất cả những khía cạnh hoạt động, đặc biệt là sự bình đẳng, hiệu lực, và trôi chảy. Cho nên, “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý” nêu ra những nguyên tắc để chỉ định cách dùng kỹ thuật điện tử trong hệ thống công lý tiểu bang Washington.

### ***Lý Giải cho “Lời Mở Đầu”***

Sự tiếp cận hệ thống công lý là một quyền căn bản ở tiểu bang Washington và Tòa Án Tối Cao cũng đã công nhận và rắp tâm để bảo vệ quyền lợi đó khi thành lập Ủy Ban Tiếp Cận Pháp Lý (Access to Justice Board). Qua sự hiểu biết rằng kỹ thuật điện tử có thể ảnh hưởng sự tiếp cận hệ thống công lý, “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý” được thành lập với mục đích là để trình bày tổng quát những cách áp dụng về kỹ thuật điện tử và cũng nêu lên một nền tảng để giải quyết những vấn đề cụ thể lúc cần thiết. Những phần trong văn bản này phải được duyệt chung để biết được mục đích và ý nghĩa của những điều kiện trong văn bản.

Những thuật ngữ trong văn bản này được định nghĩa tổng quát để bảo vệ những nguyên lý trong hiến pháp và thông pháp. Những thuật ngữ đó nên được hiểu và xử dụng theo những nguyên lý đó.

Những yếu tố cơ bản này không ủy thác thêm những chi phí mới, tạo những căn cứ khởi kiện mới, hoặc bãi bỏ hay bổ sung bất cứ một luật lệ nào. Thay rằng, chúng đòi hỏi những viên chức có quyền trong hệ thống công lý phải tiến hành những biện pháp cần thiết khi sử dụng kỹ thuật điện tử để tránh làm giảm sự tiếp cận công lý, và dùng kỹ thuật điện tử để gia tăng sự tiếp cận hệ thống công lý.

## **PHẠM VI ÁP DỤNG**

Phạm vi áp dụng của “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý” là các toà án xét xử, các lục sự, các quan chức của toà án, và tất cả nhân viên và bộ phận của hệ thống công lý tiểu bang Washington được toà án trao thẩm quyền để xây dựng các quy phạm. Những người khác trong hệ thống công lý cũng nên sử dụng Những Yếu Tố Cơ Bản như một sự chỉ dẫn.

“Những người khác trong hệ thống công lý” được bao gồm những cơ quan tham gia vào việc giải quyết những tranh chấp mặc dầu thuộc hay không thuộc sở quyền chính phủ, và những người hoặc văn phòng đại diện, giúp, hoặc cung cấp tài liệu cho những người hầu trước những cơ quan đó.

“Kỹ Thuật Điện Tử” được bao gồm những phương cách điện tử để thông tin, phát truyền và tất cả những bộ phận máy móc và phương tiện dùng để phát hành, duy trì, phục hồi, tích lũy, phát truyền, thông tin, phân phát, giải thích, trình bày, và áp dụng tài liệu.

## ***Lý Giải cho “Phạm Vi Áp Dụng”***

Văn bản này trình bày rõ ràng rằng “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý” là một chỉ thị cho những người và cơ quan trong phạm vi xây dựng các quy phạm của Tòa Án Tối Cao. Chúng tôi cũng hy vọng và kêu gọi các cơ quan nằm trong hệ thống công lý thực hành những yếu tố cơ bản này.

Văn bản này cũng trình bày rõ ràng rằng “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Sử Dụng Quyền Tiếp Cận Công Lý” phải tiếp tục được áp dụng trong trường hợp việc thi hành, thực hiện, hoàn tất chức trách, nghĩa vụ, sự nghiệp, hoặc bản phận được giao phó, giao kèo, thụ nhượng, hoặc chuyển giao cho một người hoặc cơ quan tư nhân hay công cộng không nằm trong phạm vi áp dụng.

Định nghĩa của câu “kỹ thuật điện tử” trên bao gồm những hành động trong câu chứ không có ý định loại bỏ một hành động nào.

## **1. ĐIỀU KIỆN ĐỂ TIẾP CẬN CÔNG LÝ**

Tiếp cận hệ thống công lý là một điều cần thiết để có một sự phán quyết công bằng. Sự sử dụng kỹ thuật điện tử trong hệ thống công lý phải xúc tiến việc bình đẳng hoá khi tiếp cận công lý và xúc tiến sự tham gia bình đẳng vào hệ thống công lý cho tất cả mọi người. Áp dụng hoặc thay đổi cách sử dụng kỹ thuật điện tử phải tránh làm giảm sự tiếp cận hay sự tham gia vào hệ thống công lý. Ngược lại, kỹ thuật điện tử phải nên được áp dụng để làm gia tăng sự tiếp cận và số người tham gia vào hệ thống công lý.

### ***Lý Giải về “Điều Kiện Để Tiếp Cận Công Lý”***

Yếu tố này kết hợp việc xúc tiến sự tiếp cận qua kỹ thuật điện tử và câu châm ngôn “thứ nhất, không hại ai”. Mục đích là để xúc tiến sự sử dụng kỹ thuật điện tử để gia tăng sự tiếp cận, để duy trì cái tiêu điểm thực tế trong khi ngăn ngừa sự giảm bớt của số người tiếp cận công lý, và để khuyến khích sự phát triển, sáng tạo mới, và thí nghiệm cho những chương trình giúp gia tăng sự tiếp cận.

## **2. KỸ THUẬT ĐIỆN TỬ VÀ PHÁN QUYẾT CÔNG BẰNG**

Mục tiêu yêu tiên của hệ thống công lý là đạt một kết quả công bằng qua thủ tục pháp lý công bằng được phán quyết bởi những nhà phán quyết hiểu biết về thủ tục. Hệ thống công lý phải dùng và thăng tiến kỹ thuật điện tử để đạt mục tiêu trên và phải bác bỏ, giảm bớt, hoặc thay đổi những chính sách có hiệu lực làm chướng ngại cho việc đạt mục tiêu trên.

### ***Lý Giải về “Kỹ Thuật Điện Tử và Phán Quyết Công Bằng”***

Việc viện dẫn “phán quyết công bằng” tái xác nhận rằng thủ tục pháp lý công bằng là một điều căn bản cần thiết cho một phán quyết công bằng. Việc viện dẫn về “nhà phán quyết hiểu biết về thủ tục” là để nhấn mạnh địa vị của kỹ thuật điện tử trong việc gom nhặt, sắp xếp, và trình bày tài liệu để một nhà phán quyết có thể nhận đủ tài liệu có chất lượng để làm gia tăng cơ hội đưa ra một phán quyết công bằng.

### **3. SỰ CÔNG KHAI VÀ QUYỀN BẤT KHẢ XÂM PHẠM**

Hệ thống công lý có trách nhiệm kết hợp hai phần. Một, phải công khai với dân chúng. Hai, phải bảo vệ quyền bất khả xâm phạm vấn đề cá nhân. Kỹ thuật điện tử phải được thiết kế và sử dụng để hoàn thành cả hai phần trách nhiệm nêu trên.

Sử dụng kỹ thuật điện tử có thể tạo nên hoặc mở rộng sự mâu thuẫn giữa sự công khai và quyền bất khả xâm phạm. Trong trường hợp đó, những nhà phán quyết phải cẩn thận cân nhắc mọi hành động, phải xem xét những mục đích cốt yếu của hai quyền đó, và phải gia tăng những ưu lợi và làm giảm những kết quả xấu.

#### ***Lý Giải về “Sự Công Khai và Quyền Bất Khả Xâm Phạm”***

Yếu tố này nhấn mạnh rằng sự công khai và quyền bất khả xâm phạm không hẳn phải mâu thuẫn với nhau, đặc biệt là khi kỹ thuật điện tử được thiết kế và sử dụng bằng một cách để bảo vệ, và lúc cần thiết, làm tăng mỗi quyền hạng. Những lúc mâu thuẫn không tránh được, những nhà phán quyết phải cân nhắc cái hậu quả của kỹ thuật điện tử giữa sự công khai và quyền bất khả xâm phạm. Yếu tố này đòi hỏi những nhà phán quyết phải cẩn thận cân nhắc mục đích cốt yếu và lý do căn bản của hai quyền đó, hậu quả của kỹ thuật điện tử. Nếu có nhiều ưu lợi hơn khuyết lợi, kỹ thuật điện tử nên được tiếp tục sử dụng.

Yếu tố này được áp dụng cho nội dung lẫn hoạt động của hệ thống công lý, bao gồm những nhu cầu trách nhiệm báo cáo và “rõ ràng”. Những nhu cầu này có thể mang ý nghĩa khác nhau phụ thuộc vào cách dùng (ví dụ - dùng cho hoạt động tòa án hoặc dùng liên quan đến sự tiếp cận hệ thống công lý bởi một cá nhân).

## **4. ĐỂ BẢO ĐẢM MỘT TOÀ ÁN TRUNG LẬP**

Một toà án trung lập, dễ tiếp cận, và rõ ràng để giải quyết tranh chấp là một cơ cấu quan trọng của hệ thống công lý tiểu bang Washington. Mặc dù sự phát triển của kỹ thuật điện tử có thể tạo nên những hệ thống giải quyết tranh chấp thiếu những đặc điểm trên, nhưng sự phát triển đó có thể thu hút được những người lợi dụng kỹ thuật để tiếp cận hệ thống công lý. Những viên chức và những người tham gia vào hệ thống công lý tiểu bang Washington phải sử dụng tất cả các phương tiện để bảo đảm sự tồn tại của một toà án trung lập, dễ tiếp cận, và rõ ràng, và có thể sử dụng được những kỹ thuật điện tử mới; và phải sử dụng các phương tiện để giảm bớt cái nhu cầu sử dụng những thẩm quyền xét xử không đạt những điều kiện trung lập, dễ tiếp cận, và rõ ràng.

### ***Lý Giải về “Để Bảo Đảm Một Toà Án Trung Lập”***

Sự lớn mạnh của những hệ thống giải quyết tranh chấp được tạo nên bởi kỹ thuật điện tử (bao gồm giải quyết tranh chấp qua mạng lưới Internet) gợi lên nhiều vấn đề cho hệ thống công lý. Yếu tố này nhấn mạnh tầm quan trọng của sự áp dụng những yếu tố căn bản và quy tắc của hệ thống công lý và sự áp dụng của những yếu tố căn bản về kỹ thuật vào hệ thống công lý, và nêu rõ rằng không có gì thay đổi về luật pháp.

Yếu tố này không có ý định ngăn ngừa sự sử dụng của những trung gian giải quyết tranh chấp khi sự bí mật của việc truy tố và những lời khai và tranh luận có thể giúp các đương sự thoả thuận, với điều kiện là các đương sự có thể tiếp cận một thẩm quyền xét xử trung lập và rõ ràng trong trường hợp các đương sự không thoả thuận.

## 5. TĂNG SỰ Ý THỨC VÀ SỬ DỤNG CỦA CÔNG CHÚNG

Tiếp cận công lý đòi hỏi công chúng phải có những tài liệu dễ hiểu về hệ thống công lý, tài nguyên của nó, và phương cách tiếp cận. Hệ thống công lý nên xúc tiến khuyến khích công chúng thêm ý thức và hiểu biết về những cung cụ của kỹ thuật điện tử để tiếp cận công lý bằng cách lập và phân phát tin tức và tài liệu một cách rộng rãi qua mọi phương cách và phương tiện để những tài liệu đó có thể đến tất cả thể loại người.

### *Lý Giải về “Tăng Sự Ý Thức và Sử Dụng của Công Chúng”*

Mặc dù tất cả các bộ phận chính phủ đều có trách nhiệm làm tăng sự ý thức và sử dụng của kỹ thuật điện tử để tiếp cận công lý, yếu tố này biểu lộ rõ ràng hệ thống công lý có trách nhiệm lớn nhất. Như đã nêu trong Phần Lý Giải cho Lời Mở Đầu, những yếu tố cơ bản này không ủy thác thêm những chi phí mới hoặc tạo những cản cứ khởi kiện mới. Cũng cùng lúc đó, những nhà vạch kế hoạch và những nhà phán quyết phải chú ý về nhu cầu, năng lực, và hạn chế của những người sử dụng hệ thống công lý.

Phải dùng tất cả các phương cách để truyền đạt với công chúng những phương tiện tiếp cận công lý. Ví dụ, tin tức về những nơi điền đơn xin bảo vệ vì bị bạo hành hoặc tin tức về những nơi đơn đó được nộp qua điện tính có thể truyền qua ra-đi-ô hoặc thông báo qua những chương trình công cộng trên ti vi. Những tin tức đó cũng có thể phổ biến qua những giấy thông báo ở thư viện hoặc những văn phòng phục vụ xã hội. Tin tức cũng có thể được phổ biến qua mạng lưới của Hội Đồng Giáo Dục Luật Pháp Công Chúng, hoặc qua những chương trình giúp đỡ pháp lý địa phương hoặc tiểu bang. Nên sử dụng mạng lưới Internet, nên dùng hệ thống giúp đọc cho những người thiếu khả năng đọc hoặc nhìn. Phương tiện có thể tùy vào sự tương tượng của mọi người và những đặc điểm chung của phần dân đó.

## 6. NHỮNG CÁCH THỰC HÀNH TỐT NHẤT

Để bảo đảm việc thi hành của “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử để Giúp Công Dân Tiếp Cận Công Lý”, những cá nhân và cơ quan được giao bốn phần qua những yếu tố này phải sử dụng “những cách thực hành tốt nhất” về cách thức và tiêu chuẩn. Những cá nhân và cơ quan khác nên xem những cách thức và tiêu chuẩn tốt nhất đó như những điều chỉ dẫn.

Những cách thực hành tốt nhất phải hướng dẫn cách sử dụng kỹ thuật điện tử để bảo vệ và tăng trưởng sự tiếp cận công lý và xúc tiến sự tiếp cận công bằng và bình đẳng. Những cách thực hành tốt nhất đó cũng phải cung cấp những phương tiện hữu hiệu và thường xuyên để kiểm tra sự sử dụng kỹ thuật điện tử theo mục đích của các Yếu Tố Cơ Bản này.

### *Lý Giải cho “Những Cách Thực Hành Tốt Nhất”*

Mục đích của yếu tố này là để cung cấp những lời chỉ dẫn để bảo đảm những mục đích và phương cách được nêu ra trong “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử Để Giúp Công Dân Tiếp Cận Công Lý” được áp dụng tối đa qua mỗi hoạt động của hệ thống công lý và những người được công lý che chở. Mục đích là dung những phương tiện, dụng cụ, và tài nguyên được có sẵn để sử dụng, phê bình, và thăng tiến những kỹ thuật điện tử trong hệ thống công lý. Mục đích của yếu tố này và “Những Yếu Tố Cơ Bản về Kỹ Thuật Điện Tử Để Giúp Công Dân Tiếp Cận Công Lý” là để khuyến khích sự phát triển, sáng tạo mới, và thí nghiệm cho những chương trình giúp gia tăng sự tiếp cận bình đẳng công lý. Qua những mục đích này, chúng tôi khích lệ việc sáng lập và thực hành những chương trình mẫu dùng khắp tiểu bang để kiếm những cách thực hành tốt nhất.